

**OTIF**



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR  
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN  
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-  
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

**OTIF/RID/CE/2008-A/Add.1**

27. Juni 2008

Original: DE/EN/FR

**Rapport final de la 45<sup>ème</sup> session de la Commission d'experts du RID  
(Berne, 16 mai 2008)**

**Schlussbericht der 45. Tagung des RID-Fachausschusses  
(Bern, 16. Mai 2008)**

**Final report of the 45<sup>th</sup> session of the RID Committee of Experts  
on the Transport of Dangerous Goods  
(Berne, 16 May 2008)**

**Addendum 1: Liste des participants**

**Addendum 1: Teilnehmerliste**

**Addendum 1: List of participants**


Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Das Zentralamt verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

## I. Gouvernements / Regierungen / Governments

### **Allemagne/Deutschland/Germany**

M./Hr./Mr. Helmut Rein


Referatsleiter  
Bundesministerium für Verkehr, Bau und  
Stadtentwicklung  
Referat A 33 – Beförderung gefährlicher Güter  
Postfach 20 01 00  
Robert-Schuman-Platz 1  
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 300 26 40  
Fax +49 (228) 300 24 99  
E-mail [helmut.rein@bmvbs.bund.de](mailto:helmut.rein@bmvbs.bund.de)

### **Allemagne/Deutschland/Germany**

M./Hr./Mr. Franz Braun


Referent für den Bereich gefährlicher Güter  
(Tanktechnik)  
Eisenbahn-Bundesamt (EBA)  
Vorgebirgsstraße 49  
DE-53119 Bonn

 +49 (228) 982 63 52  
Fax +49 (228) 982 69 352  
E-mail [braunf@eba.bund.de](mailto:braunf@eba.bund.de)

### **Autriche/Österreich/Austria**

Mme/Fr./Ms Sabine Mach

Sachbearbeiterin  
Radetzkystraße 2  
AT-1030 Wien

 +43 (1) 711 62 65 50 67  
Fax +43 (1) 711 62 65 57 25  
E-mail [sabine.mach@bmvit.gv.at](mailto:sabine.mach@bmvit.gv.at)

**Autriche/Österreich/Austria**

M./Hr./Mr. Gerhard Mayer

Gefahrgutbeauftragter Rail Cargo Austria  
Erdbergerlande 40-48  
AT-1030 Wien

☎ +43 (1) 930 00 33 86 2  
Fax +43 (1) 930 00 83 83 38 62  
E-mail gerhard.mayer@railcargo.at

**Belgique/Belgien/Belgique**

Mme/Fr./Ms Caroline Bailleux

Ingénieur, Expert marchandises dangereuses  
(RID)  
Service Public Fédéral Mobilité et Transport  
Service de Sécurité Ferroviaire – Local 5B13  
Bureau 5B13  
Rue du Progrès 56  
BE-1210 Bruxelles

☎ +32 (2) 277 39 16  
Fax +32 (2) 277 40 55  
E-mail caroline.bailleux@mobilite.fgov.be

**Bulgarie/Bulgarien/Bulgaria**

Mme/Fr./Ms Marina Stefanova


Expert in Department "Technical Supervision"  
TDG  
Ministry of Transport  
Diakon ignatii str. 9  
BG-1000 Sofia

☎ +359 (2) 940 93 40  
Fax +359 (2) 940 98 30  
E-mail msstefanova@mt.government.bg

## **Croatie/Kroatien/Croatia**

M./Hr./Mr. Branko Mikulić


Abteilungsleiter  
Eisenbahndirektion  
Ministerium für Meer, Verkehr und Infrastruktur  
Prisavlje 14  
Postfach 256  
HR-1000 Zagreb

 +385 (1) 616 90 16  
Fax +385 (1) 619 64 77  
E-mail [branko.mikulic@mmpi.hr](mailto:branko.mikulic@mmpi.hr)

## **Croatie/Kroatien/Croatia**

M./Hr./Mr. Ratko Batinić


Head Engineer in Division for freight wagons  
HZ CARGO  
Divison for freight wagons maintenance  
Mihanoviceva st. 12  
HR-10000 Zagreb

 +385 (1) 378 30 58  
Fax +385 (1) 457 28 80  
E-mail [ratko.batinic@hznet.hr](mailto:ratko.batinic@hznet.hr)

## **Danemark/Dänemark/Denmark**

M./Hr./Mr. Steen Riis Thomsen


Engineer  
The National Rail Authority  
Adelgade 13  
DK-1304 Copenhagen

 +45 (72) 26 70 61  
Fax +45 (33) 38 14 39  
E-mail [srt@trafikstyrelsen.dk](mailto:srt@trafikstyrelsen.dk)

### **Espagne/Spanien/Spain**

Mme/Fr./Ms Lía Calleja Barcena


Government Expert, Chief of Area  
Ministerio de Fomento A-672.1  
Paseo de la Castellana, 67  
ES-28071 Madrid

 +34 (91) 597 75 48  
Fax +34 (91) 597 50 27  
E-mail [lcalleja@fomento.es](mailto:lcalleja@fomento.es)

### **Espagne/Spanien/Spain**

Mme/Fr./Ms Maria del Carmen Sanz Nieva


Chef de section  
Comission para la Coordinacion del Transporte  
de Mercancias Peligrosas  
Ministerio de Fomento  
Paseo de la Castellana, 67  
ES-28076 Madrid

 +34 (91) 597 50 69  
Fax +34 (91) 597 50 27  
E-mail [mcsanz@fomento.es](mailto:mcsanz@fomento.es)

### **Espagne/Spanien/Spain**

M./Hr./Mr. Inigo Elorza Cavengt


Chef de service de marchandises dangereuses  
Ministerio de Industria, Turismo y Comercio  
Paseo de la Castellana, 160  
ES - 28046 Madrid

 +34 (91) 349 43 03  
Fax +34 (91) 349 43 00  
E-mail [amnieto@mityc.es](mailto:amnieto@mityc.es)

### **Finlande/Finnland/Finland**

Mme/Fr./Ms Anu Häkinnen


Senior Officer  
Ministry of Transport and Communications  
P.O. Box 31  
Eteläesplanadi 16-18  
FI-00023 Government

 +358 (9) 160 283 01  
Fax +358 (9) 160 285 97  
E-mail [anu.hakkinen@mintc.fi](mailto:anu.hakkinen@mintc.fi)

**France/Frankreich/France**

Mme/Fr./Ms Geneviève Pompidor


Chargée de mission  
Ministère de l'Ecologie du Développement et de  
l'Amenagement durable DGMT/MMD  
Arche Sud  
FR-92055 La Défense Cedex

 +33 (1) 40 81 17 42  
Fax +33 (1) 40 81 10 65  
E-mail genevieve.pompidor@developpement-  
durable.gouv.fr.

**Italie/Italien/Italy**

M./Hr./Mr. Antonino Filaci


Fonctionnaire  
Rete Ferroviaria Italiana (RFI) S.p.A.  
– Direzione Tecnica – Istituto Sperimentale  
S.O. Merci Pericolose  
Via di Portonaccio, 175  
IT-00159 Roma

 +39 (06) 43 26 34 62  
Fax +39 (06) 43 26 32 45  
E-mail a.filaci@rfi.it

**Italie/Italien/Italy**

M./Hr./Mr. Salvatore Ullo


Expert - Transport marchandises dangereuses  
Rete Ferroviaria Italiana (RFI) S.p.A.  
– Direzione Tecnica – Istituto Sperimentale  
S.O. Merci Pericolose  
Via di Portonaccio, 175  
IT-00159 Roma

 +39 (06) 43 26 34 63  
Fax +39 (06) 43 26 32 45  
E-mail s.ullo@rfi.it

**Pays-Bas/Niederlande/Netherlands**

M./Hr./Mr. Klaas Tiemersma


Policy Advisor  
Ministry of Transport, Public Works and Water  
Management  
Directorate-General for Civil Aviation and  
Freight Transport  
Unit Safety  
Plesmanweg 1 – 6  
P.O. Box 20904  
NL-2500 EX Den Haag

 +31 (70) 351 15 81  
Fax +31 (70) 351 14 79  
E-mail [klaas.tiemersma@minvenw.nl](mailto:klaas.tiemersma@minvenw.nl)

**Pays-Bas/Niederlande/Netherlands**

M./Hr./Mr. Arjan Grob


Senior-inspector  
St. Jacobsstraat 16  
Postbus 1511  
NL-3500 BM Utrecht

 +31 (62) 509 37 84  
Fax  
E-mail [arjan.grob@ivw.nl](mailto:arjan.grob@ivw.nl)

**Royaume-Uni/Vereinigtes Königreich/  
United Kingdom**

M./Hr./Mr. Arne Bale

Senior Principal Scientific Officer (Team Leader)  
Scientifics LTD  
Traffic & Dangerous Goods Team  
Berkhamsted House  
121 High Street  
GB-Herts HP4 2DJ

 +44 (1442) 87 12 73  
Fax +44 (1442) 87 88 69  
E-mail [london@scientifics.com](mailto:london@scientifics.com)

**Royaume-Uni/Vereinigtes Königreich/  
United Kingdom**

M./Hr./Mr. Alan Mundy

Policy Advisor  
Dangerous Goods Division, Department for  
Transport  
2/26 Great Minster House  
76 Marsham Street  
GB-SWIP 4DR London

☎ +44 (20) 794 452 35  
Fax +44 (20) 794 420 39  
E-mail alan.mundy@dft.gsi.gov.uk

**Slovaquie/Slowakei/Slovakia**

représenté par la République tchèque  
vertreten durch die Tschechische Republik  
represented by the Czech Republic

**Suède/Schweden/Sweden**

M./Hr./Mr. Jonatan Björse

Expert Dangerous goods transport  
SRV, Räddningsverket  
Swedish Rescue Services Agency  
SE-65180 Karlstad

☎ +46 (76) 808 70 80  
Fax +46 (54) 13 56 20  
E-mail jonatan.bjorse@srv.se

**Suède/Schweden/Sweden**

M./Hr./Mr. Michael Wallin


Handling Officer, Dangerous Goods  
Swedish Rail Agency  
Box 14  
SE-78128 Borlänge

☎ +46 (8) 411 27 52  
Fax +46 (8) 411 27 53  
E-mail michael.wallin@jvs.se

**Suisse/Schweiz/Switzerland**

M./Hr./Mr. François Le Fort


Expert matières dangereuses  
Office fédéral des transports  
Division technique  
Section Environnement  
CH-3003 Bern

 +41 (31) 324 12 09  
Fax +41 (31) 324 12 48  
E-mail francois.lefort@bav.admin.ch

**République tchèque/  
Tschechische Republik/Czech Republic**

Mme/Fr./Ms Pavlína Tomková

Expert  
Ministry of Transport (Ministerstvo dopravy)  
Odbor drah, železniční a kombinované dopravy  
Nábřeží Ludvíka Svobody 12/1222  
P.O.Box 9  
CZ-11015 Praha 1

 +420 (225) 131 194  
Fax +420 (225) 131 355  
E-mail pavlina.tomkova@mcr.cz


## **II. Organisations supranationales Supranationale Organisationen Supranational organisation**

**Communautés européennes (CE)/  
Europäische Gemeinschaften (EG)/  
European Communities (EC)**

### **CE**

M./Hr./Mr. Timo Aaltonen


Administrateur  
Commission Européenne  
BE-1049 Bruxelles

 +32 (2) 296 51 67  
Fax +32 (2) 295 26 97  
E-mail [timo.aaltonen@ec.europa.eu](mailto:timo.aaltonen@ec.europa.eu)

### **ERA**

M./Hr./Mr. Emmanuel Ruffin

Project Officer, Safety Unit  
European Railway Agency  
160 boulevard Harpignies  
BP 20932  
FR-59307 Valenciennes Cedex


 +33 (0) 3 27 09 67 07  
Fax +33 (0) 3 27 09 68 07  
E-mail [emmanuel.ruffin@era.europa.eu](mailto:emmanuel.ruffin@era.europa.eu)

**III. Organisations et associations internationales non-gouvernementales  
Nichtstaatliche internationale Organisationen und Verbände  
International non-governmental Organisations or Associations**

**UIC**

M./Hr./Mr. Jean-Georges Heintz


Direction déléguée Environnement  
SNCF  
Direction de la Stratégie  
34, rue du Commandant Mouchotte  
FR-75699 Paris CEDEX 14

 +33 (1) 532 530 28  
Fax +33 (1) 532 530 67  
E-mail [jean-georges.heintz@sncf.fr](mailto:jean-georges.heintz@sncf.fr)

**UIC**

M./Hr./Mr. Michel Robert


Dirigeant du Groupe Transport Marchandises  
Dangereuses  
Société nationale des chemins de fer français  
(SNCF)  
Direction Sécurité Fret  
10 place de Budapest  
FR-75436 Paris Cedex 09

 +33 (1) 53 25 59 87  
Fax +33 (1) 53 87 95 71  
E-mail [michel.robert@sncf.fr](mailto:michel.robert@sncf.fr)

**UIC**

M./Hr./Mr. Herbert Donzé


Gefahrgutbeauftragter  
Intercontainer-Interfrigo (ICF) SA  
Margarethenstraße 38  
Postfach  
CH-4002 Basel

 +41 61 278 23 70  
Fax +41 61 278 31 70  
E-mail [herbert.donze@icfonline.com](mailto:herbert.donze@icfonline.com)

## **UIP**

M./Hr./Mr. Ernst Winkler

Experte für den Transport gefährlicher Güter  
GEFAG Gefahrgutausbildung und  
-Beratung AG  
Postfach  
CH-8603 Schwerzenbach

 +41 (43) 355 53 56

Fax +41 (43) 355 53 57

E-mail [info@gefahrgutberatung.ch](mailto:info@gefahrgutberatung.ch)

**IV.    Secrétariat  
       Sekretariat  
       Secretariat**

M./Hr./M.    Jochen Conrad

M./Hr./M.    Jean-Daniel Dénervaud

**V.     Interprètes  
       Dolmetscher  
       Interpreters**

M./Hr./Mr.    Werner Küpper

M./Hr./Mr.    David Ashman